

УТВЕРЖДАЮ
Директор ИМОЯК
_____ Т.С. Петровская
« ___ » _____ 2013 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

СТИЛИСТИКА РУССКОГО ЯЗЫКА И КУЛЬТУРА РЕЧИ

НАПРАВЛЕНИЕ ООП 035701 «Перевод и переводоведение»

ПРОФИЛЬ ПОДГОТОВКИ Специальный перевод

КВАЛИФИКАЦИЯ (СТЕПЕНЬ) Специалист

БАЗОВЫЙ УЧЕБНЫЙ ПЛАН ПРИЕМА 2012 г.

КУРС 2; СЕМЕСТР 3, 4

КОЛИЧЕСТВО КРЕДИТОВ 6 (3/3)

ПРЕРЕКВИЗИТЫ Древние языки и культуры, Введение в языкознание, Введение в профессиональную деятельность

КОРЕКВИЗИТЫ Теория межкультурной коммуникации, Мировая литература / Мировая культура, Теория перевода, История первого иностранного языка и введение в спецфилологию

ВИДЫ УЧЕБНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ И ВРЕМЕННОЙ РЕСУРС:

ЛЕКЦИИ	32	часа (ауд.)
ЛАБОРАТОРНЫЕ ЗАНЯТИЯ	-	часа (ауд.)
ПРАКТИЧЕСКИЕ ЗАНЯТИЯ	48	часов (ауд.)
АУДИТОРНЫЕ ЗАНЯТИЯ	80	часов
САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РАБОТА	48	часов
ИТОГО	128	часов

ФОРМА ОБУЧЕНИЯ очная

ВИД ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ: зачет в 3, 4 семестрах

ОБЕСПЕЧИВАЮЩЕЕ ПОДРАЗДЕЛЕНИЕ Кафедра РЯЛ

ЗАВЕДУЮЩИЙ КАФЕДРОЙ	_____	О.Г. Щитова
РУКОВОДИТЕЛЬ ООП	_____	Т.Н. Ильинская
ПРЕПОДАВАТЕЛИ	_____	Е.В. Найдён
	_____	Л.М. Райская

2013 г.

1. Цели освоения дисциплины

В результате освоения данной дисциплины специалист приобретает знания, умения и навыки, обеспечивающие достижение целей ЦЗ и Ц5 основной образовательной программы «Перевод и переводоведение». Целью дисциплины является формирование компетенций в области стилистики русского литературного языка и культуры речи; формирование представления о системе функциональных стилей русского литературного языка; об основных композиционно-речевых формах и принципах их построения; о видах литературной нормы; об основах реферирования, аннотирования и редактирования текстов; об основах деловой речи и правилах оформления деловой документации на русском языке.

Дисциплина нацелена на подготовку специалистов к поисковой, аналитической, научно-исследовательской деятельности в области стилистики и культуры речи, к самообучению и непрерывному совершенствованию профессиональных и коммуникативных навыков.

2. Место дисциплины в структуре ООП

Дисциплина «Стилистика русского языка и культура речи» относится к дисциплинам гуманитарного, социального и экономического цикла (С.1.Б.5). Для освоения данной дисциплины требуются знания в рамках школьной программы по русскому языку, стилистике и культуре речи, а также знания по курсам «Древние языки и культуры», «Введение в языкознание» (пререквизиты). Она непосредственно связана с дисциплинами профессионального цикла опирается на освоенные при изучении данных дисциплин знания и умения. Кореквизитами для дисциплины «Стилистика русского языка и культура речи» являются дисциплины «Теория межкультурной коммуникации», «Мировая литература» / «Мировая культура», «Теория перевода», «История первого иностранного языка и введение в спецфилологию».

3. Результаты освоения дисциплины

После изучения данной дисциплины специалисты приобретают знания, умения и опыт, соответствующие результатам основной образовательной программы РЗ, Р8, Р14*. Соответствие результатов освоения дисциплины «Стилистика русского языка и культура речи» формируемым компетенциям ООП «Перевод и переводоведение» представлено в таблице.

Таблица 1

Формируемые компетенции в соответствии с ООП*	Результаты освоения дисциплины
З 3.1. З 3.2. З 8.2. З 8.3.	<i>В результате освоения дисциплины специалист должен знать:</i> орфографическую, пунктуационную, орфоэпическую, фонетическую, лексическую и грамматическую нормы современного русского литературного языка; систему стилей

З 8.4. З14.2.	современного русского языка; единицы текста, его семантическую, структурную и коммуникативную целостность; основные композиционно-речевые формы и особенности их построения в письменной и устной речи; основы реферирования, аннотирования и редактирования текстов; основы деловой речи и правила оформления деловой документации на русском языке.
У 3.1. У 3.2. У 8.2. У 8.3. У14.2.	<i>В результате освоения дисциплины специалист должен уметь:</i> анализировать поверхностную и глубинную структуры текста, выявляя имплицитную информацию; применять знания нормы и узуса современного русского языка при выполнении письменного и устного перевода с иностранных языков; правильно пользоваться толковыми, специальными словарями и справочной литературой; составлять рефераты и аннотации на русском языке в письменной и устной форме с учетом требований к их правильному оформлению; оформлять деловую документацию в соответствии с установленными стандартами.
В 3.2. В 8.2. В 8.3. В 8.4. В14.2.	<i>В результате освоения дисциплины специалист должен владеть:</i> навыками составления рефератов и аннотаций на русском языке в письменной и устной форме; навыками оформления деловой документации; навыками публичной речи на русском языке; формулами речевого этикета.

*Расшифровка кодов результатов обучения и формируемых компетенций представлена в ООП подготовки специалистов по направлению 035700 «Перевод и переводоведение».

В процессе освоения дисциплины у студентов развиваются следующие компетенции

1. Универсальные (общекультурные) компетенции:

– способен осуществлять различные формы межкультурного взаимодействия в целях обеспечения сотрудничества при решении профессиональных задач (ОК-6);

– способен к логическому мышлению, обобщению, анализу, критическому осмыслению, систематизации, прогнозированию, постановке исследовательских задач и выбору путей их достижения (ОК-8);

– способен логически верно, аргументировано и ясно строить устную и письменную речь на русском языке, готовить и редактировать тексты профессионального назначения, публично представлять собственные и известные научные результаты, вести дискуссии и участвовать в полемике; (ОК-9);

– способен владеть стандартными методами компьютерного набора текста и его редактирования на русском и иностранном языке (ОК-11).

2. Профессиональные компетенции:

– способен проводить лингвистический анализ текста/дискурса на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков (ПК-8);

– способен адекватно применять правила построения текстов на рабочих языках для достижения их связности, последовательности, целостности на

основе композиционно-речевых форм (описание, рассуждение, объяснение, повествование и др.) (ПК-11);

– способен владеть всеми регистрами общения: официальным, неофициальным, нейтральным и т.д. (ПК-12);

– способен осуществлять предпереводческий анализ письменного и устного текста, способствующий точному восприятию исходного высказывания, прогнозированию вероятного когнитивного диссонанса и несоответствий в процессе перевода и способов их преодоления (ПК-14);

– способен к обобщению, анализу, критическому осмыслению, систематизации информации, прогнозированию, постановке профессиональных целей и выбору путей их достижения, анализировать логику рассуждений и высказываний (ПК-23);

– способен оценивать качество и содержание информации, выделять наиболее существенные факты и концепции, давать им собственную оценку и интерпретацию (ПК-24);

– способен осуществлять реферирование и аннотирование письменных текстов (ПК-25);

– способен работать с материалами различных источников, составлять аналитические обзоры по заданным темам, находить, собирать и первично обобщать фактический материал, делая обоснованные выводы (ПК-26).

4. Структура и содержание дисциплины

4.1 Аннотированное содержание разделов (модулей) дисциплины

Модуль 1. Основные понятия и категории стилистики

Раздел 1. Введение в предмет

Введение. Цели и задачи освоения дисциплины. Объект и предмет, основная проблематика. Методы исследования лингвистического материала. Структура дисциплины, основные направления: стилистика ресурсов; наука о стилях художественной литературы; функциональная стилистика; практическая стилистика; стилистика текста. Определение стилистики. Язык и речь. Диалектика противоположностей. Единство, но не тождество. Соотношение языка и речи, языка и стиля. Учение Вильгельма фон Гумбольдта и Фердинанда де Соссюра о различии языка и речи. Функционирование языка как основа стилистики. Соотношение понятий «строй языка» и «употребление языка». Уровни лингвистических исследований.

Раздел 2. Основные категории и понятия дисциплины

Стиль; стилистическая окраска языковых единиц; соотносительность способов языкового выражения, стилевая норма. Признаки стиля, определение понятия «стиль». Стилистическая окраска языковых единиц. Значение языковой единицы, понятия «денотат», «коннотат». Экспрессивное слово. Коннотативный компонент значения: оценочность, эмоциональность, образность, интенсивность. Типы стилистических средств: функционально окрашенные, экспрессивно окрашенные. Стилистически нейтральные языковые средства. Соотносительность, языковое выражение категории

соотносительности: синонимы, перифраза, изменение порядка слов, разные типы предложений. Норма русского литературного языка. Признаки литературной нормы. Источники и исторический характер языковой нормы. Виды литературной нормы. Стилиевая норма: норма выбора и организации языковых средств в тексте определенного стиля; норма выбора стиля, соответствующего условиям языкового общения.

Раздел 3. Основы функциональной стилистики

Функциональные стили. Принципы выделения функциональных стилей русского литературного языка: на основе функций языка; с опорой на структуру текста; в соответствии со сферами употребления. Структура функционального стиля: функция, подстиль, жанр, способ изложения. Основания классификации функциональных стилей. Стилиобразующие факторы и их типология (по М.Н. Кожинной). Полевая структура стиля.

Раздел 4. Основы культуры речи

Определение понятия «культура речи». Теоретические предпосылки понимания и описания культуры речи: культура речи и культура языка; стилистика и культура речи. Коммуникативные качества речи: правильность, точность, логичность, чистота, выразительность, богатство средств выражения, уместность.

Модуль 2. Функциональная стилистика

Раздел 1. Книжные функциональные стили

Научный стиль речи. Основные стилиевые черты научного стиля. Принципы организации языковых средств в пределах научного стиля речи. Экспрессивность научного стиля.

Официально-деловой стиль речи. Основные стилиевые черты официально-делового стиля. Принципы организации языковых средств в пределах официально-делового стиля речи.

Публицистический стиль речи (газетный подстиль). Функции газеты. Стилиевые черты публицистического стиля. Исторический характер публицистического стиля. Основной стилиевой принцип публицистической речи: сочетание экспрессии и стандарта. Принципы организации языковых средств в пределах публицистического стиля речи. Экспрессивность публицистического стиля.

Художественный стиль речи. Основные стилиевые черты художественного стиля. Эстетическая функция и ее проявление в художественной речи. Художественно-образная речевая конкретизация – основная стилиевая черта художественной речи. Средства достижения образной конкретизации. «Глагольное речеведение» (сюжетоведение) как отличительная черта художественного стиля.

Церковно-религиозный стиль речи. Вера и религия как экстралингвистическая основа церковно-религиозного стиля. Конструктивный принцип стиля. Комплекс специфических стилиевых черт церковно-религиозного стиля. Принципы организации языковых средств в пределах церковно-религиозного стиля речи. Жанровая специфика церковно-религиозного стиля.

Раздел 2. Разговорный функциональный стиль

Разговорно-бытовой (разговорно-обиходный) стиль речи. Основные экстралингвистические признаки разговорного стиля. Основные стилевые черты разговорно-бытового стиля речи: специфические и типичные. Принципы организации языковых средств в пределах разговорно-бытового стиля речи.

Модуль 3. Основы теории текста

Раздел 1. Композиционно-речевые формы

Отношения обусловленности и соположения как два основных способа организации речевого материала в речевых формах. Функционально-смысловые типы речи (описание, повествование, рассуждение, определение) как типовые композиционно-речевые формы и особенности их построения в устной и письменной речи. Основные речевые навыки (умение описывать, рассказывать (повествовать), рассуждать, давать определение), присущие КРФ.

Раздел 2. Основы реферирования, аннотирования и редактирования текстов

Аннотация. Виды аннотаций. Общие требования, предъявляемые к написанию аннотаций. Состав аннотации. Реферат. Отличие реферата от аннотации. Виды реферата. Общие правила составления реферата. Последовательность действий при составлении реферата. Состав реферата. Типичные ошибки, возникающие при написании реферата. Редактирование. Общая методика редактирования. Виды редакторской правки текста.

Раздел 3. Основы делового общения

Деловое общение. Основные характеристики делового общения. Виды делового общения: беседа, переговоры, презентация, разговор по телефону. Монологическое деловое общение: устное публичное выступление. Деловая документация. Правила и стандарты оформления деловой документации. Современные рекомендации по оформлению деловой документации.

4.2. Структура дисциплины по разделам, формам организации и контроля обучения

Таблица 2

*Структура дисциплины
по разделам и формам организации обучения*

№	Название раздела/темы	Аудиторная работа (час)			СРС (час)	Формы контроля	Итого
		Лекц.	Практ. зан.	Лаб. зан.			
Модуль 1. Основные категории и понятия стилистики							
Раздел 1. Введение в предмет							
1.	Становление стилистики как особой научной дисциплины.	2	-	-	2	Устный опрос	4

2.	Объект и предмет стилистики, ее основная проблематика и методы исследования. Определение стилистики, ее структура и направления	2	-	-	2	Устный опрос	4
3.	Язык и речь. Диалектика противоположностей. Соотношение языка и речи, языка и стиля. Учение В. фон Гумбольдта и Ф. де Соссюра о различении языка и речи. Функционирование языка как основа стилистики	2	-	-	2	Письменный мини-опрос	4
Раздел 2. Основные категории и понятия дисциплины							
4.	Признаки стиля, определение понятия «стиль». Стилистическая окраска языковых единиц. Значение языковой единицы, понятия «денотат», «коннотат». Экспрессивное слово. Коннотативный компонент значения	2	-	-	2	Письменный мини-опрос	4
5.	Нарушение литературной нормы: речевые ошибки. Классификация и анализ стилистических/речевых ошибок	-	6	-	2	Рубежная контрольная работа	8
6.	Типы стилистических средств. Языковое выражение категории соотносительности. Норма РЛЯ. Признаки литературной нормы. Виды литературной нормы. Стилевая норма	2	-	-	2	Письменный мини-опрос	4
7.	Стилистические ресурсы словообразования.	-	2	-	2	Рубежная контрольная работа	4
8.	Стилистические ресурсы лексики	-	4	-	2		6
9.	Стилистические ресурсы фразеологии	-	2	-	2		4
10.	Стилистические ресурсы морфологии	-	4	-	4		8
Раздел 3. Основы функциональной стилистики.							
11.	Функциональные стили. Принципы выделения функциональных стилей. Структура стиля	2	-	-	2	Устный опрос	4
12.	Основания классификации функциональных стилей. Стилеобразующие факторы и их типология	2	-	-	2	Устный опрос	4
Раздел 4. Основы культуры речи							
13.	Определение понятия «культура речи». Теоретические предпосылки	2	-	-	2	Устный опрос	4

	понимания и описания культуры речи. Коммуникативные качества речи						
14.	Характеристика коммуникативных качеств речи	-	4	-	4	Проверка домашнего задания	8
Модуль 2. Функциональная стилистика							
Раздел 1. Книжные функциональные стили							
15.	Научный стиль речи. Основные стилевые черты. Принципы организации языковых средств в пределах научного стиля речи	2	4	-	2	Рубежная контрольная работа	8
16.	Официально-деловой стиль речи. Основные стилевые черты. Принципы организации языковых средств в пределах официально-делового стиля речи	2	2	-	2		6
17.	Публицистический стиль (газетный подстиль). Основные стилевые черты. Принципы организации языковых средств в пределах публицистического стиля речи	2	2	-	2		6
18.	Художественный стиль. Основные стилевые черты. Эстетическая функция. Принципы организации языковых средств в пределах художественного стиля речи	2	2	-	2		6
19.	Церковно-религиозный стиль речи. Основные стилевые черты. Принципы организации языковых средств в пределах церковно-религиозного стиля	2	2	-	2		6
Раздел 2. Разговорный функциональный стиль							
20.	Разговорно-бытовой стиль речи. Основные стилевые черты. Принципы организации языковых средств в пределах разговорно-бытового стиля речи	2	2	-	2	Рубежная контрольная работа	6
Модуль 3. Основы теории текста							
Раздел 1. Композиционно-речевые формы							
21.	Функционально-смысловые типы речи (описание, повествование, рассуждение, определение) как типовые композиционно-речевые формы и особенности их	2	4	-	2	Рубежная контрольная работа	8

	построения в устной и письменной речи						
Раздел 2. Основы реферирования, аннотирования и редактирования текстов							
22.	Аннотация. Виды аннотаций. Общие требования, предъявляемые к написанию аннотаций. Реферат. Отличие реферата от аннотации. Виды реферата. Общие правила составления реферата. Редактирование. Общая методика редактирования. Виды редакторской правки текста	2	4	-	1	Рубежная контрольная работа	7
Раздел 3. Основы делового общения							
23.	Основные характеристики делового общения. Виды делового общения. Монологическое деловое общение: устное публичное выступление. Деловая документация. Правила и стандарты оформления деловой документации	-	4	-	1	Рубежная контрольная работа	5
	ИТОГО	32	48	-	48		128

4.3 Распределение компетенций по разделам (модулям) дисциплины

Таблица 3

Распределение по разделам дисциплины планируемых результатов обучения

№	Формируемые компетенции	Разделы (модули) дисциплины		
		1	2	3
1.	3.3.1.	+	+	+
2.	3.3.2.	+	+	+
3.	3.8.2.	+		+
4.	3.8.3.		+	
5.	3.8.4.			+
6.	3.14.2.			+
7.	У 3.1.	+	+	+
8.	У 3.2.	+		
9.	У 8.2.		+	
10.	У 8.3.			+
11.	У14.2.		+	
12.	В 3.2.	+	+	+
13.	В 8.2.	+	+	+
14.	В 8.3.	+		
15.	В 8.4.		+	
16.	В14.2.			+

5. Образовательные технологии

Методы обучения и формы организации обучения представлены в таблице.

Таблица 4

Методы и формы организации обучения (ФОО)

Методы \ ФОО	Лекции	Практические занятия	СРС
IT-методы	+		
Дискуссия	+	+	
Работа в команде		+	
Игра		+	
Методы проблемного обучения	+	+	
Обучение на основе опыта	+		
Опережающая самостоятельная работа		+	+
Индивидуальное обучение			+
Творческая деятельность		+	+
Исследовательский метод	+	+	+

Для достижения поставленных целей преподавания дисциплины реализуются следующие средства, способы и организационные мероприятия:

- изучение теоретического материала дисциплины на лекциях;
- самостоятельное изучение теоретического материала дисциплины с использованием *Internet*-ресурсов, информационных баз, методических разработок, специальной учебной и научной литературы;
- закрепление теоретического материала при проведении практических занятий и выполнении творческих заданий.

6. Организация и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов (СРС)

6.1 Текущая СРС направлена на углубление и закрепление знаний студента, развитие практических умений. Текущая СРС в рамках дисциплины «Стилистика русского языка и культура речи» включает следующие виды работ:

- работа с лекционным материалом;
- выполнение репродуктивных и творческих домашних заданий;
- опережающая самостоятельная работа;
- изучение тем, вынесенных на самостоятельную проработку;
- подготовка к контрольным работам, конференц-неделям, зачету.

6.1.1 Темы, выносимые на самостоятельную проработку:

- правомерность выделения художественного стиля среди других функциональных стилей русского литературного языка;
- историзм стиля; формирование функционального стиля в национальный период развития русского литературного языка;
- дискурсный анализ и функциональная стилистика;
- научно-популярный подстиль как самостоятельная функциональная разновидность русского литературного языка;
- общие закономерности функционирования языковых средств в функциональных стилях.

6.2 Творческая проблемно-ориентированная самостоятельная работа (ТСР) ориентирована на развитие интеллектуальных умений, комплекса универсальных (общекультурных) и профессиональных компетенций, повышение творческого потенциала студентов, включает следующие виды работ:

- поиск, анализ, структурирование и презентация информации;
- исследовательская работа, участие в научной студенческой конференции, в олимпиадах по русскому языку и стилистике.

6.3 Содержание самостоятельной работы студентов по дисциплине

1. Работа с материалами лекций: повторение материалов, подготовка к лекциям, самостоятельный поиск дополнительной информации (в соответствии с тематикой лекций).

2. Домашние задания: выполнение языковых упражнений, продуцирование текстов по тематике курса, составление упражнений, разработка лингвистической задачи, подбор языкового (стилистического) материала и текстов, соответствующих разным функциональным стилям русского литературного языка; стилистический анализ текстов.

6.4 Контроль самостоятельной работы

1. Качество работы студентов с материалами лекции контролируется на занятиях в виде устного опроса.

2. Письменные домашние задания, индивидуальные задания, тексты, презентации и т. п. проверяются и оцениваются преподавателем. По результатам проверки домашних заданий при необходимости проводятся консультации.

6.5 Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов

1. Бельчиков Ю.А. Стилистика и культура речи. – М.: Наука, 2002. – 435 с.

2. Валгина Н.С. Теория текста. Виды информации и функционально-смысловые типы речи (способы изложения): учеб. пособие. – М.: Логос, 2003. – 279 с.

3. Головин Б.Н. Основы культуры речи (любое издание).

4. Ильичева Н.В., Горелова А.В., Бочкарева Н.Ю. Аннотирование и реферирование: учеб. пособие. – Самара: Самарский университет, 2003. – 100 с.

5. Кожина М.Н., Дускаева Л.Р., Салимовский В.А. Стилистика русского языка: учебник для вузов. – М.: Флинта-Наука, 2008. – 462 с.

6. Матвеева Т.В. Учебный словарь: русский язык, культура речи, стилистика, риторика. – М.: Флинта-Наука, 2003. – 432 с.

7. Розенталь Д.Э. Справочник по правописанию и литературной правке (любое издание).

8. Сикорский Н.М. Теория и практика редактирования (любое издание).

9. Стилистический энциклопедический словарь русского языка / под ред. М.Н. Кожинной (любое издание).

7. Средства текущей и итоговой оценки качества освоения дисциплины (ФОС)

Оценка текущей успеваемости студентов осуществляется по результатам:

- устного опроса на занятии (по материалам лекции);
- проверки письменных домашних заданий (языковые упражнения, продуцирование текстов и др.);
- анализа подготовленных студентами работ,
- устного / письменного мини-мониторинга в конце лекции;
- выполнения контрольных работ;
- устного опроса при сдаче выполненных индивидуальных заданий.

Зачетное задание включает вопросы, ответы на которые дают возможность студенту продемонстрировать, а преподавателю оценить степень усвоения теоретических и фактических знаний, а также задания для оценки приобретенных студентами когнитивных умений на продуктивном уровне.

7.1 Требования к содержанию вопросов на зачет

Зачетные билеты включают два типа заданий:

1. Теоретический вопрос.
2. Практическая задача.

7.2 Вопросы и задания для подготовки к зачету

1. Назовите объект, предмет, цели и задачи изучения дисциплины.
2. Что представляет собой структура дисциплины, каковы ее основные направления? Дайте определение стилистики.
3. Как соотносятся понятия «язык» и «речь», «язык» и «стиль»? Почему язык и речь составляют единство, но не тождество?
4. Что лежит в основе учения Вильгельма фон Гумбольдта и Фердинанда де Соссюра о различении языка и речи? Как ученые трактовали, что такое «язык» и «речь»?
5. Назовите основные признаки стиля и дайте определение понятию «стиль».

6. Что такое стилистическая коннотация и как она выражается в структуре значения языковой единицы? Что такое денотативный и коннотативный компоненты значения?

7. В каком слове есть только коннотативный компонент значения и какова его структура? Что называют экспрессивным в языке и речи?

8. Что такое оценочность, эмоциональность, образность, интенсивность? Дайте краткую характеристику данным категориям.

9. Какие выделяют типы стилистических средств? Дайте их определение.

10. Какова структура и особенности функционально окрашенных языковых средств? Какие языковые средства примыкают к разговорным функционально окрашенным языковым средствам? Опишите их.

11. Как в языке определяется понятие «соотносительность»? Назовите и охарактеризуйте основные языковые средства выражения категории соотносительности.

12. Что такое «норма» русского литературного языка? Каковы источники нормы? Какие вы знаете признаки литературной нормы?

13. Назовите основные виды (классификацию) литературной нормы.

14. Дайте определение понятию «стилевая норма». Каковы ее основные особенности?

15. Назовите основные принципы выделения функциональных стилей русского литературного языка. Каковы недостатки следующих теорий выделения стилей: на основе функций языка и с опорой на структуру текста?

16. Что такое «функциональные стили» русского литературного языка? Какова структура функционального стиля? Охарактеризуйте в соответствии с заданной структурой все функциональные стили.

17. Что является основанием для классификации функциональных стилей? Какие факторы в языке называют стилеобразующими? Какова их типология (по М.Н. Кожиной)?

18. Дайте определение понятию «культура речи». Как проявляется взаимосвязь стилистики и культуры речи?

19. Что такое «коммуникативные качества речи»? Почему без реализации этих качеств невозможен успешный коммуникативный акт?

20. Охарактеризуйте коммуникативные качества речи: правильность, точность, логичность, чистота.

21. Охарактеризуйте коммуникативные качества речи: выразительность, богатство средств выражения, уместность.

22. Назовите основные композиционно-речевые формы, которые традиционно выделяют в русском литературном языке, и дайте их краткую характеристику.

23. Какую сферу общественной деятельности обслуживает научный стиль? Назовите основные стилевые черты научного стиля.

24. Дайте характеристику языковым средствам, используемым в научном стиле речи.

25. Каковы особенности экспрессивности научного стиля и в чем состоит ее отличие от экспрессивности художественной речи?

26. Какую сферу общественной деятельности человека обслуживает официально-деловой стиль? Назовите основные стилевые черты официально-делового стиля.

27. Дайте характеристику языковым средствам, используемым в официально-деловом стиле речи.

28. Какую сферу общественной деятельности человека обслуживает публицистический стиль? Назовите основные функции газеты.

29. Каковы стилевые черты публицистического стиля? В чем проявляется основной стилиевой принцип публицистической речи?

30. Дайте характеристику языковым средствам, используемым в публицистическом стиле речи.

31. Какими языковыми средствами создается экспрессивность публицистической речи?

32. Какую сферу общественной деятельности человека обслуживает художественный стиль? Назовите стилевые черты художественного стиля.

33. Дайте определение понятию «эстетическая функция» и укажите, как она проявляется в художественном тексте.

34. Почему художественно-образная речевая конкретизация – это основная стилевая черта художественной речи? Мотивируйте свой ответ.

35. Назовите средства достижения речевой образной конкретизации.

36. Что составляет экстралингвистическую основу церковно-религиозного стиля? Как трактуются понятия «вера» и «религия» с позиции религиозного сознания?

37. В чем состоит конструктивный принцип стиля? Назовите комплекс специфических стилевых черт церковно-религиозного стиля.

38. Дайте характеристику языковым средствам, используемым в церковно-религиозном стиле речи.

39. Что такое разговорно-бытовой (разговорно-обиходный) стиль речи? Какую сферу общественной жизнедеятельности человека обслуживает данный стиль?

40. Назовите экстралингвистические признаки разговорного стиля.

41. Какие вы знаете специфические стилевые черты разговорно-бытового стиля речи?

42. Назовите типичные стилевые черты разговорно-бытового стиля речи.

43. Дайте характеристику языковым средствам, используемым в разговорно-бытовом стиле речи.

44. Что такое «аннотация»? Какие виды аннотаций выделяют?

45. Назовите общие требования, предъявляемые к написанию аннотаций. Каков состав аннотации?

46. В чем состоит отличие аннотации от реферата? Дайте определение понятию «реферат». Какие вы знаете виды рефератов?

47. Какие существуют общие правила составления реферата? Каков состав реферата?

48. Что такое «редактирование» как процесс?

49. Какие этапы включает общая методика редактирования? Охарактеризуйте каждый из них.

50. Назовите виды редакторской правки текста.

7.3 Примеры практических задач на зачет

Задание № 1. Укажите слова, употребление которых приводит к нарушению лексической сочетаемости. Исправьте ошибки

Автор хрестоматии не составил еще аннотации. В заводском клубе проводятся многолюдные вечера. Два пернатых в одной берлоге не живут. В журнале я прочел большую дискуссию о роли отца в воспитании детей.

Задание № 2. Укажите речевые ошибки в следующих предложениях

Сегодня у нас в гостях гость из Акмолинска. Цена пребывания в этой больнице не финансируется государством. Необычный феномен могли наблюдать жители Уфы в прошлое воскресенье.

Задание № 3. Замените синонимами выделенные слова

Эта картина *удивила* меня. Пейзаж был *очень красивый*. Незнакомец показался мне человеком *недобрым*. Николай хотел успеть, он *шел быстро*. Ирина *радовалась*.

Задание № 4. Подберите антонимы к прилагательным в следующих сочетаниях

Низкие цены, низкое сословие, низкий поступок, низкий поклон; прямая линия, прямое сообщение, прямой налог, прямой вызов.

Задание № 5. Распределите слова на группы с положительной и отрицательной эмоциональной окраской

Похождения, подвиги, преступления, деяги, труженики, расправляться, ограбление, единомышленник, связаться, сборище.

Задание № 6. Определите уместность использования иноязычной лексики. Исправьте предложения

Среди собравшихся преваляровали представители молодежи. Идентичное решение было принято студентами второй группы. В качестве свидетелей на суде фигурировали самые разнообразные люди.

Задание № 7. Определите, какие из слов соответствуют кодифицированной речи, а какие – разговорной

Браслет – браслетка, редис – редиска, картофель – картошка, волчица – волчиха, задача – задачка, туфля – туфель, манжета – манжет.

Задание № 8. Выделите формы субъективной оценки и определите их стилистические функции в контексте

Приехал этот мальчишечка. Парнишечку того звали Ванькой. Сашенька такой бледненький, такой слабенький, такой нежненький. Там дома коровушка да заботушка. Значит клубишко имеется?

Задание № 9. Перестройте предложения таким образом, чтобы выраженное в них утверждение или отрицание приобрело экспрессивный характер

Банкиры и региональные власти заинтересованы в тесном сотрудничестве. Вексельная программа банка успешно работает. Рамки этого сотрудничества будут расширяться. Контрабанда снижает себестоимость сигарет.

Задание № 10. К приводимым предложениям дайте все синонимические синтаксические варианты, используя различные типы двусоставных и односоставных предложений

Погода, кажется, начинает портиться. Мне хотелось бы провести выходной с друзьями. Эти строки я пишу в самолете, который пролетает над Атлантическим океаном. Лирический герой не может быть не похож на поэта.

Задание № 11. Назовите средства экспрессивного синтаксиса в приведенных отрывках

Что смолкнул веселия глас? Раздайтесь, вакхальны припевы! Те пламенные речи, те призраки, что увлекали нас. Давно их нет. Тени сизые смешались, цвет поблекнул, звук уснул.

Задание № 12. Проанализируйте текст сообщения с точки зрения его стилистической принадлежности

«Агентство по реструктуризации кредитных организаций (АРКО) утвердило основные показатели реестра требований кредиторов банка СБС-АГРО, который находится под управлением агентства. Данные, содержащиеся в реестре, будут использованы при подготовке мирового соглашения с кредиторами и осуществлении расчетов с ними»

Отдел финансов (Коммерсант. 1999. 11 декабря)

8. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

8.1 Литература основная

1. Коньков В.И., Неуспокоева О.В. Функциональные типы речи: учебное пособие. – М.: Академия, 2011. – 224 с.
2. Купина Н.А., Матвеева Т.В. Стилистика современного русского языка: учебник для бакалавров. – М.: Юрайт, 2013. – 415 с.
3. Лыткина О.И. и др. Практическая стилистика русского языка: учебное пособие. – М.: Флинта: Наука, 2009. – 206 с.
4. Мильчин А.Э. Методика редактирования текста: учебник. – М.: Логос, 2005. – 524 с.

5. Стилистика и литературное редактирование: учебное пособие для вузов / О.А. Казакова [и др.]. – Томск: Изд-во ТПУ, 2009. – 116 с.
6. Филиппова Е.М. Функциональные стили русского языка. – Томск: Изд-во ТПУ, 2011. – 138 с.

8.2 Литература дополнительная

1. Голуб И.Б. Культура письменной и устной речи: учебное пособие: учебное пособие для вузов. – М.: КноРус, 2010. – 264 с.
2. Гончарова Е.А. Теория и практика стилистического анализа: учебное пособие для вузов. – Москва: Академия, 2010. – 352 с.
3. Есакова М.Н. и др. Русский язык и культура речи. Нормы современного русского языка: учебное пособие для переводчиков. – М.: Флинта: Наука, 2012. – 279 с.
4. Рахманин Л.В. Стилистика деловой речи и редактирование служебных документов: учебное пособие. – М.: Флинта: Наука, 2012. – 256 с.

8.3 Интернет-ресурсы

1. Голуб И.Б. Стилистика русского языка. [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.hi-edu.ru/e-books/xbook028/01/title.htm>.
2. Культура письменной речи. [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.grammar.ru>.
3. Найден Е.В. Курс лекций по дисциплине «Стилистика русского языка и культура речи»: презентация [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://portal.tpu.ru/SHARED/n/NAIDEN>.
4. Провоторов В.И. Аннотирование и реферирование как методические приемы в обучении работе над специальными текстами [Электронный ресурс] // Учен. зап. : [электрон. науч. журн. Кур. гос. ун-та]. – 2006. – № 2. – Режим доступа: URL: <http://scientific-notes.ru/pdf/st19>.
5. Райская Л.М. Русский язык и культура речи. [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://e-le.lcg.tpu.ru/webct/public/home.pe> (доступ по паролю).

9. Материально-техническое обеспечение модуля (дисциплины)

При изучении основных разделов дисциплины, выполнении домашних и индивидуальных заданий студенты используют персональные компьютеры.

* приложение – Рейтинг-план освоения модуля (дисциплины) в течение семестра.

Программа составлена на основе Стандарта ООП ТПУ в соответствии с требованиями ФГОС по направлению и профилю подготовки 035701 «Перевод и переводоведение».

Программа одобрена на заседании кафедры русского языка и литературы ИМОЯК (протокол № 1 от «04» сентября 2013 г.).

Автор канд. филол. наук, доцент каф. РЯЛ Е.В. Найдён